

Sefer Yahudah (Jude)

Chapter 1

Jud1:1
 אֶתְהוֹדָה עֶבֶד יְהוֹשֻׁעַ הַמַּשִּׁיחַ וְאַחֵי יַעֲקֹב
 אֶל־הַמְּקֹרְאִים אֲשֶׁר הֵם אֶהוּבִים בְּאֵלֵהִים הָאֵב וְנִשְׁמוֹרִים
 לְיְהוֹשֻׁעַ הַמַּשִּׁיחַ:

1. Yahudah `ebed **Yahushua haMashiyach** wa'achiy Ya`aqob `el-ham`qora'iyim `asher hem `ahubiyim b'**Elohiym** ha'Ab ush'muriym l'**Yahushua haMashiyach**.

Jude1:1 Yahudah, a bond-servant of **Yahushua the Mashiyach**, and brother of James, to those who are the called, beloved in **Elohim** the Father, and kept for **Yahushua the Mashiyach**:

<1:1> Ἰούδας Ἰησοῦ Χριστοῦ δούλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ ἠγαπημένους καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένους κλητοῖς·

1 Ioudas Iēsou Christou doulos, adelphos de Iakōbou, tois en theō patri ēgapēmenois kai Iēsou Christō tetērēmenois klētois;

2
 בְּרַחֲמִים וְשָׁלוֹם וְאַהֲבָה יִהְיוּ לָכֶם לְמִכְבִּיר:

2. rachamiym w'shalom w'ahabah yih'yu lakem l'mak'biyr.

Jude1:2 May mercy and peace and love be multiplied to you.

<1:2> ἔλεος ὑμῶν καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.

2 eleos hymin kai eirēnē kai agapē plēthyntheiē.

3
 גַּחְבִּיבִי בְּשִׂקְדֵי לְכַתֹּב אֲלֵיכֶם עַל־דְּבַר הַתְּשׁוּעָה הָאֶחָת
 לְכַלְנֹי הַצִּיּוֹתָנִי רוּחִי לְעוֹרֵר אֶתְכֶם בְּמִכְתָּב אֲשֶׁר תִּלְחַמוּ
 לְאַמוּנָה הַמְּסוּרָה פַּעַם אֶחָת לְקַדוּשִׁים:

3. chabiybay b'shaq'diy lik'tob `aleykem `al-d'bar hat'shu`ah ha'achath l'kulanu hetsiyqath'niy ruchiy l`orer `eth`kem b'mik'tab `asher thilachamu la'emunah ham'surah pa`am `achath laq'doshiym.

Jude1:3 Beloved, while I was making every effort to write you about our common salvation, I felt the necessity to write to you appealing that you contend earnestly for the faith which was once for all handed down to the saints.

<1:3> Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς ἡμῶν σωτηρίας ἀνάγκη ἐσχον γράψαι ὑμῖν παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ἅπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.
 3 Agapētoi, pasan spoudēn poioumenos graphein hymin peri tēs koinēs hēmōn sōtērias anagkēn eschon grapsai hymin parakalōn epagōnizesthai tē hapax paradotheisē tois hagiois pistei.

כּוּנִיחַ אֶת־יְדֵי אֲנֹכִי בְּכָל־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים כִּי אֶתְּנֶנְנִי בְּיַד אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים
 כּוּנִיחַ אֶת־יְדֵי אֲנֹכִי בְּכָל־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים כִּי אֶתְּנֶנְנִי בְּיַד אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים
 כּוּנִיחַ אֶת־יְדֵי אֲנֹכִי בְּכָל־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים כִּי אֶתְּנֶנְנִי בְּיַד אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים

דְּכִי הַתְּנַנְנִי לְבֹא אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִגְזַר דִּינָם מֵאֲז אֲנָשִׁי
 רָשָׁע הַהֶפְכִּים אֶת־חֶסֶד אֱלֹהֵינוּ לְזָמָה וְכִפְרִים בְּאֵלֵהֶם
 הַמְשִׁל הַיְחִיד וּבְאֵדֵינוּ יְהִינָשֶׁע הַמְשִׁיחַ:

4. kiy hith'gan'bu labo' 'anashiym 'asher nig'zar diynam me'az 'an'shey resha` hahoph'kiym 'eth-chesed 'eloheynu l'zimah w'kop'h'riym b'Elohiym hamshel hayachiyd uba'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

Jude1:4 For certain persons have crept in unnoticed, those who were long beforehand marked out for this condemnation, unrighteous persons who turn the grace of **Elohim** into licentiousness and deny the only **Master, Elohim, the Master Yahushua the Mashiyach.**

<1:4> παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο τὸ κρίμα, ἀσεβεῖς, τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριτα μετατιθέντες εἰς ἀσελγειαν καὶ τὸν μόνον δεσπότην καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν ἀρνούμενοι.

4 pareisedysan gar tines anthrōpoi, hoi palai progegrammenoi eis touto to krima, asebeis, tēn tou theou hēmōn charita metatithentes eis aselgeian kai ton monon despotēn kai kyrion hēmōn Iēsoun Christon arnoumenoi.

כּוּנִיחַ אֶת־יְדֵי אֲנֹכִי בְּכָל־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים כִּי אֶתְּנֶנְנִי בְּיַד אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים
 כּוּנִיחַ אֶת־יְדֵי אֲנֹכִי בְּכָל־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים כִּי אֶתְּנֶנְנִי בְּיַד אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים
 כּוּנִיחַ אֶת־יְדֵי אֲנֹכִי בְּכָל־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים כִּי אֶתְּנֶנְנִי בְּיַד אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים

הַיְשִׁיחַ אֶת־נַפְשִׁי לְהַזְכִּיר אֶתְכֶם אֶת־אֲשֶׁר כָּבַר יְדַעְתֶּם כִּי
 הוֹשִׁיעַ יְהוָה אֶת־הָעָם מִמִּצְרַיִם וַיִּשְׁמַד אַחַר כֵּן אֶת־אֲשֶׁר
 לֹא הָאֱמִינִי:

5. w'yesh 'eth-naph'shiy l'haz'kiyr 'eth'kem 'eth-'asher k'bar y'da'tem kiy hoshiy`a Yahúwah 'eth-ha`am miMits'rayim wayash'med 'achar ken 'eth-'asher lo' he'emiynu.

Jude1:5 Now I desire to remind you, though you know all things once for all, that **אֲנִי**, after saving a people out of the land of Egypt, subsequently destroyed those who did not believe.

<1:5> Ὑπομνησαὶ δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας [ὕμᾶς] πάντα ὅτι [ὁ] κύριος ἅπαξ λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας τὸ δεύτερον τοὺς μὴ πιστεύσαντας ἀπόλεσεν,

5 Hypomnēsai de hymas boulomai, eidotas [hymas] panta hoti [ho] kyrios hapax laon ek gēs Aigyptou sōsas to deuteron tous mē pisteusantas apōlesen,

כּוּנִיחַ אֶת־יְדֵי אֲנֹכִי בְּכָל־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים כִּי אֶתְּנֶנְנִי בְּיַד אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים
 כּוּנִיחַ אֶת־יְדֵי אֲנֹכִי בְּכָל־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים כִּי אֶתְּנֶנְנִי בְּיַד אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים
 כּוּנִיחַ אֶת־יְדֵי אֲנֹכִי בְּכָל־מַעֲשֵׂי אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים כִּי אֶתְּנֶנְנִי בְּיַד אֱלֹהִים וְלֹא אֶחְשָׁב לְעִצְרֹתֵי אֱלֹהִים

<1:8> Ὅμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι σάρκα μὲν μιαίνουσιν κυριότητα δὲ ἀθετοῦσιν δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.

8 Homoiōs mentoi kai houtoi enypniazomenoi sarka men miainousin kyriotēta de athetousin doxas de blasphēmousin

יָאָבֶטֶךְ 9
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁפָּטֵנוּ וְיִשְׁפָּטֵם
וְיִשְׁפָּטֵם כְּיָמֵי מֹשֶׁה
כִּי אָמַר יְהוָה בְּרָךְ
עַל-אֲדֹתַי גְּוֵיֹת מִשָּׁה לֹא-מָלְאוּ לְבוֹ לְחַרְץ מִשְׁפָּט
גְּוֵיֹפִים כִּי אִם-אָמַר יְגַעַר יְהוָה בְּךָ:

9. uMiyka’el sar hamal’akiym b’hith’wak’cho `im-hasatan wayareb `ito `al-’odoth g’wiyath Mosheh lo’-m’la’o libo lacharots mish’pat giduphiym kiy ‘im-’amar yig’`ar **Yahúwah** ba’k.

Jude 1:9 But Michael the archangel, when he disputed with the devil and argued about the body of Moshe, did not dare pronounce against him a railing judgment, but said, “**יָאָבֶטֶךְ** rebuke you!

<1:9> ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν βλασφημίας ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι κύριος.

9 ho de Michaēl ho archaggelos, hote tō diabolō diakrinomenos dielegeto peri tou Mōuseōs sōmatos, ouk etolmēsen krisin epenegkein blasphēmias alla eipen, Epitimēsai soi kyrios.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁפָּטֵנוּ וְיִשְׁפָּטֵם
וְיִשְׁפָּטֵם כְּיָמֵי מֹשֶׁה
כִּי אָמַר יְהוָה בְּרָךְ
עַל-אֲדֹתַי גְּוֵיֹת מִשָּׁה לֹא-מָלְאוּ לְבוֹ לְחַרְץ מִשְׁפָּט
גְּוֵיֹפִים כִּי אִם-אָמַר יְגַעַר יְהוָה בְּךָ:
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁפָּטֵנוּ וְיִשְׁפָּטֵם
וְיִשְׁפָּטֵם כְּיָמֵי מֹשֶׁה
כִּי אָמַר יְהוָה בְּרָךְ
עַל-אֲדֹתַי גְּוֵיֹת מִשָּׁה לֹא-מָלְאוּ לְבוֹ לְחַרְץ מִשְׁפָּט
גְּוֵיֹפִים כִּי אִם-אָמַר יְגַעַר יְהוָה בְּךָ:

10. w’eleh m’char’phiym ‘eth-’asher lo’-yada`u ubad’bariym ‘asher yabiynu mechaq-tib`am kab’hemoth has’kaloth bahemah yash’chiythu ‘eth-naph’sham.

Jude 1:10 But these men revile the things which they do not understand; and the things which they know by instinct, like unreasoning animals, by these things they are destroyed.

<1:10> οὗτοι δὲ ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν, ὅσα δὲ φυσικῶς ὡς τὰ ἄλογα ζῶα ἐπίστανται, ἐν τούτοις φθειρόνται.

10 houtoi de hosa men ouk oidasin blasphēmousin, hosa de physikōs hōs ta aloga zōa epistantai, en toutois phtheirontai.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁפָּטֵנוּ וְיִשְׁפָּטֵם
וְיִשְׁפָּטֵם כְּיָמֵי מֹשֶׁה
כִּי אָמַר יְהוָה בְּרָךְ
עַל-אֲדֹתַי גְּוֵיֹת מִשָּׁה לֹא-מָלְאוּ לְבוֹ לְחַרְץ מִשְׁפָּט
גְּוֵיֹפִים כִּי אִם-אָמַר יְגַעַר יְהוָה בְּךָ:
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁפָּטֵנוּ וְיִשְׁפָּטֵם
וְיִשְׁפָּטֵם כְּיָמֵי מֹשֶׁה
כִּי אָמַר יְהוָה בְּרָךְ
עַל-אֲדֹתַי גְּוֵיֹת מִשָּׁה לֹא-מָלְאוּ לְבוֹ לְחַרְץ מִשְׁפָּט
גְּוֵיֹפִים כִּי אִם-אָמַר יְגַעַר יְהוָה בְּךָ:

עֵקֵב שָׂכָר וּבְמַרִי קִרַח אֶבְדָּו:

11. 'oy lahem kiy-b'dere'k Qayin halaku wayidachu b'maduchey Bil'am `eqeb sakar ubim'riy Qorach 'abadu.

Jude1:11 Woe to them! For they have gone the way of Cain, and for pay they have rushed headlong into the error of Balaam, and perished in the rebellion of Korah.

<1:11> οὐαὶ αὐτοῖς, ὅτι τῆ ὁδῶ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν καὶ τῆ πλάνῃ τοῦ Βαλαάμ μισθοῦ ἐξέχυθησαν καὶ τῆ ἀντιλογία τοῦ Κόρε ἀπώλοντο.

11 ouai autois, hoti tē hodō tou Kain eporeuthēsan kai tē planē tou Balaam misthou exechythēsan kai tē antilogiā tou Kore apōlonto.

יב הלא צורֵי מְכַשׁוֹל הֵמָּה בְּסֵעוּדַת אֶהָבָה שְׁלָכְכֶם אֲכָלִים
וְשׂוֹתִים עִמָּכֶם בְּקַלּוֹת רֹאשׁ וְרַעִים אֶת־נַפְשָׁם עָבִים הֵם
בְּלִי מַיִם נְדָפִים מִפְּנֵי רוּחַ עֲצִי־חֶרֶף בְּאֵין פָּרִי אֲשֶׁר
מִתּוֹ פְּעֻמִּים וְנַעֲקָרוּ:

12. halo' tsurey mik'shol hemah bis'`udoth 'ahabah shelakem 'ok'liym w'shothiym `imakem b'qaluth ro'sh w'ro`iym 'eth-naph'sham `abiym hem b'liy mayim nidaphiym mip'ney ruach `atsey-choreph b'eyn p'riy 'asher methu pha`amayim w'ne`eqaru.

Jude1:12 These are the men who are hidden reefs in your love feasts when they feast with you without fear, caring for themselves; clouds without water, carried along by winds; autumn trees without fruit, doubly dead, uprooted;

<1:12> οὗτοί εἰσιν οἱ ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες συνευωχούμενοι ἀφόβως, ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες, νεφέλαι ἄνυδροι ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι, δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα δις ἀποθανόντα ἐκριζωθέντα,

12 houtoi eisin hoi en tais agapais hymōn spilades syneuōchoumenoi aphobōs, heautous poimainontes, nephelai anydroi hypo anemōn parapheromenai, dendra phthinopōrina akarpa dis apothanonta ekrizōthenta,

יג מִשְׁבְּרֵי־יָם עֲזִיִּים אֲשֶׁר יִגְרְשׁוּ בְּשִׂתָּם כְּכַבִּים תְּעִים
אֲשֶׁר־חֲשׂוּ אֶפְלָה צָפוֹן לָהֶם עֲרִי־עַד:

13. mish'b'rey-yam `aziym 'asher yig'r'shu bash'tam kokabiym to'iym 'asher-chshe'k 'aphelah tsaphun lahem `adey-`ad.

Jude1:13 wild waves of the sea, casting up their own shame like foam; wandering stars, for whom the black darkness has been reserved forever.

<1:13> κύματα ἄγρια θαλάσσης ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνas, ἀστέρες πλανῆται οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκοτούς εἰς αἰῶνα τετήρηται.

13 kymata agria thalassēs epaphrizonta tas heautōn aischnas, asteres planētai hois ho zophos tou skotous eis aiōna tetērētai.

יְדוּגְמֵ-חַנּוּךְ הַשְּׁבִיעִי לְאָדָם נִבָּא עָלֵיהֶם לֵאמֹר הִנֵּה יְהוָה בָּא בְּרִבְבֹת קֶדְשָׁיו: 14

14. w'gam-Chano'k hash'biy`iy l'Adam niba' `aleyhem le'mor hineh **Yahúwah** ba' b'ribaboth q'doshayw.

Jude1:14 It was also about these men that Enoch, in the seventh generation from Adam, prophesied, saying, “Behold, אַרְבָּבָב came with many thousands of His holy ones,

<1:14> Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις ἕβδομος ἀπὸ Ἀδάμ Ἐνώχ λέγων, Ἴδου ἦλθεν κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ

14 Proephēteusen de kai toutois hebdomos apo Adam Henōch legōn, Idou ēlthen kyrios en hagiáis myriasin autou

טו לַעֲשׂוֹת שְׁפָטִים בְּכָלֶם וּלְהוֹכִיחַ כָּל-רִשְׁעֵי-אָרֶץ
עַל-כָּל-מַעֲשֵׂי רִשְׁעָתָם וְעַל-כָּל-הַקְּשׁוֹת אֲשֶׁר דִּבְּרוּ
עָלָיו חֲטָאִים אֲנִשֵׁי רִשָּׁע: 15

15. la`asoth sh'phatiym b'kulam ul'hokiycha kal-rish`ey-`erets `al-kal-ma`asey rish`atham w`al-kal-haqashoth `asher dib'ru `alayw chata'iym `an'shey resha`.

Jude1:15 to execute judgment upon all, and to convict all the lawless of all their lawless deeds which they have done in an lawless way, and of all the harsh things which lawless sinners have spoken against Him.

<1:15> ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων καὶ ἐλέγξει πάσαν ψυχὴν περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν ὧν ἠσέβησαν καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.

15 poiēsai krisin kata pantōn kai elegxai pasan psychēn peri pantōn tōn ergōn asebeias autōn hōn ēsebēsan kai peri pantōn tōn sklērōn hōn elalēsan kat' autou hamartōloi asebeis.

טז אֶלֶּה הֵם הָרִגְנִים וְהַמַּתְאֲוִנְנִים הַהֲלֹכִים אַחֲרַי תְּאֹתִיָּהֶם
אֲשֶׁר פִּיָּהֶם יִדְבֵּר עֲתָק הַדְרִי פָּנִים עֵקֵב שׁוֹחַד: 16

16. 'eleh hem harog'niym w'hamith'onaniym hahol'kiym 'acharey tha'aotheyhem 'asher piyhem y'daber `athaq hod'rey phaniym `eqeb shochad.

Jude1:16 These are grumblers, finding fault, following after their own lusts; they speak arrogantly, flattering people for the sake of gaining an advantage.

<1:16> Οὗτοί εἰσιν γογγυσταὶ μεμψίμοιροι κατὰ τὰς ἐπιθυμίας ἑαυτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα ὠφελείας χάριν.

16 Houtoi eisin goggystai mempsimoiroi kata tas epithymias heautōn poreuomenoi, kai to stoma autōn lalei hyperogka, thaumazontes prosōpa ōpheleias charin.

אֶתְּחַבְּרִים מִקִּדְמָה בְּיַד
שְׂלִיחֵי אֲדֹנָיִךְ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:
17

17. w'atem chabiybay zik'ru 'eth-had'baryim hane'emariym miqedem b'yad sh'liychey 'Adoneynu Yahushua haMashiyach.

Jude1:17 But you, beloved, ought to remember the words that were spoken beforehand by the apostles of our Master Yahushua the Mashiyach,

<1:17> Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

17 Hymeis de, agapētoi, mnēsthēte tōn hrēmātōn tōn proeirēmenōn hypo tōn apostolōn tou kyriou hēmōn Iēsou Christou

יַחַד בְּדַבְּרֵם אֶלְיֶיכֶם לֵאמֹר הִנֵּה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים יָבֹאוּ לְצַיִם
הַהֲלָכִים אַחֲרֵי תַאֲזוֹת רִשְׁעִים:
18

18. b'dab'ram 'aleykem le'mor hineh b'achariyth hayamiym yabo'u letsiyim hahol'kiym 'acharey ta'aoth rish`am.

Jude1:18 that they were saying to you, "In the last time there will be mockers, following after their own lawless lusts.

<1:18> ὅτι ἔλεγον ὑμῖν [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου [τοῦ] χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν.

18 hoti elegon hymin [hoti] Ep' eschatou [tou] chronou esontai empaiktai kata tas heautōn epithymias poreuomenoi tōn asebeiōn.

יֵט אֱלֹהֵיהֶם הַפְּרֹשִׁים מִן־הַצְּבֹר בַּעֲלֵי נֶפֶשׁ וְרוּחַ אֵין
בָּהֶם:
19

19. 'eleh hem hapor'shiym min-hatsibur ba`aley nephesh w'Ruach 'eyn bahem.

Jude 1:19 These are the ones who cause divisions, worldly-minded, devoid of **the Spirit**.

<1:19> Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιорίζοντες, ψυχικοί, πνεῦμα μὴ ἔχοντες.

19 Houtoi eisin hoi apodiorizontes, psychikoi, pneuma mē echontes.

לַי-לוֹ אֶלֹמֶא מְעַחַיִּיכֶם וְיִשָּׂא כְּשֶׁשֶׁחַ מְעַחַיִּיכֶם 20
:WΔΦΑ ΗΥΑΓ ΥΛΛΓΧΑΥ ΑΧWΔΦΑ

כִּוְאַתֶּם חֲבִיבֵי הַבְּנוֹי בְּאֵמוּנַתְכֶם הַנֶּעֱלָה עַל-כֹּל
בְּקִדְשָׁתָהּ וְהַתְּפַלְלוּ בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ:

20. w'atem chabiybay hibanu be'emunath'kem hana`alah `al-kol biq'dushathah w'hith'palalu b'Ruach haQodesh.

Jude 1:20 But you, beloved, building yourselves up on your most holy faith, praying in **the Holy Spirit**,

<1:20> ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει, ἐν πνεύματι ἁγίῳ προσευχόμενοι,

20 hymeis de, agapētoi, epikodomountes heautous tē hagiōtatē hymōn pistei, en pneumati hagiō proseuchomenoi,

כְּשֶׁשֶׁחַ מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם 21
:מְלִיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם

כִּאֲוִשְׁמַרְתֶּם אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּאַהֲבַת אֱלֹהִים וְחַכְיִתֶּם לְרַחֲמֵי
אֲדֹנָיֵנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ לְחַיֵּי עוֹלָם:

21. ush'mar'tem 'eth-naph'shotheykem b'ahabath 'Elohiym w'chikiythem l'rachamey 'Adoneynu Yahushua haMashiyach l'chayey `olam.

Jude 1:21 keep yourselves in the love of **Elohim**, waiting anxiously for the mercy of **our Master Yahushua the Mashiyach** to eternal life.

<1:21> ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον.

21 heautous en agapē theou tērēsate prosdechomenoi to eleos tou kyriou hēmōn Iēsou Christou eis zōen aiōnion.

מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם 22
כִּבְהִדְיָלוּ אֶת-אֱלֹהֵי וְהַתְּנַהֲגוּ עִמָּהֶם בְּרַחֲמִים:

22. hab'diylu 'eth-'eleh w'hith'nahagu `imahem b'rachamiym.

Jude 1:22 And have mercy on some, who are doubting;

<1:22> καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε διακρινομένους,

22 kai hous men eleate diakrinomenous,

מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם 23
:מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם מְעַחַיִּיכֶם

כִּוְאַתֶּם אֱלֹהֵי תוֹשִׁיעוּ בְּאִימָה וְחַלְצֵתֶם אֹתָם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ

וּמֵאַסְתֶּם גַּם-אֶת-הַלְבוּשׁ הַמְגֹאֵל בְּחֻלְאֵת הַבָּשָׂר׃

23. w'eth-'eleh toshiy`u b'eymah w'chilats'tem 'otham mito'k ha'esh um'as'tem gam-'eth-hal'bush ham'go'al b'chel'ath habasar.

Jude1:23 save others, snatching them out of the fire; and on some have mercy with fear, hating even the garment polluted by the flesh.

<1:23> οὐς δὲ σῶζετε ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες, οὐς δὲ ἐλεᾶτε ἐν φόβῳ μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.

23 hous de sōzete ek pyros harpazontes, hous de eleate en phobō misountes kai ton apo tēs sarkos espilōmenon chitōna.

יְיָ וְיֵשׁוּעַ אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְכָל הַיְיָוִי
כַּד וְאֲשֶׁר יָכוֹל לְשַׁמְרְכֶם מִמְּכַשׁוֹל וְלְהַעֲמִיד אֶתְכֶם בְּשִׁשׁוֹן
תְּמִימִים לְפָנַי כְּבוֹדוֹ׃

24. wa'asher yakol lish'mar'kem mimik'shol ul'ha`amiyd 'eth'kem b'sason t'miymiyim liph'ney k'bodo.

Jude1:24 Now to Him who is able to keep you from stumbling, and to make you stand in the presence of His glory blameless with great joy,

<1:24> Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταιστούς καὶ στηῆσαι κατενώπιον τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,

24 Tō de dynamenō phylaxai hymas aptaistous kai stēsai katenōpion tēs doxēs autou amōmous en agalliasei,

כֹּה הָאֱלֹהִים (הַחֲכָם) הַיְחִיד הַמּוֹשִׁיעַ אֶתְנוּ בְּיַהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ
אֲדֹנֵינוּ לֹו הַכְּבוֹד וְהַגְּדֻלָּה וְהָעֶזְ וְהַמְּשָׁלָה לְפָנַי
כָּל-עוֹלָם גַּם עַתָּה גַּם לְעוֹלָמֵי עַד אָמֵן׃

25. ha'Elohiym (hechakam) hayachiyd hamoshiy` 'othanu b'Yahushua haMashiyach 'Adoneynu lo hakabod w'hag'dulah w'ha`oz w'hamem'shalah liph'ney kal-`olam gam `atah gam l'`ol'mey `ad 'amen.

Jude1:25 to the only Elohim our Savior, through Yahushua the Mashiyach our Master, be glory, majesty, dominion and authority, before all time and now and forever. Amen.

<1:25> μόνῳ θεῷ σωτηῆρι ἡμῶν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν δόξα μεγαλωσύνη κράτος καὶ ἐξουσία πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ νῦν καὶ εἰς πάντα τοὺς αἰῶνας, ἀμήν.

25 monō theō sōtēri hēmōn dia Iēsou Christou tou kyriou hēmōn doxa megalōsynē kratos kai exousia pro pantos tou aiōnos kai nyn kai eis pantas tous aiōnas, amēn.